

IN THE DOORWAY OF ALL WORLDS:
GONZALO DE BERCEO'S TRANSLATION
OF THE SAINTS

This page intentionally left blank

In the Doorway
of All Worlds:
Gonzalo de Berceo's
Translation of the Saints

ROBIN M. BOWER

UNIVERSITY OF TORONTO PRESS
Toronto Buffalo London

© University of Toronto Press 2024
Toronto Buffalo London
utorontopress.com
Printed in the U.S.A.

ISBN 978-1-4875-4787-5 (cloth)

ISBN 978-1-4875-4789-9 (EPUB)

ISBN 978-1-4875-4790-5 (PDF)

Library and Archives Canada Cataloguing in Publication

Title: In the doorway of all worlds : Gonzalo de Berceo's translation of the saints / Robin M. Bower.

Names: Bower, Robin M., author.

Series: Toronto Iberic ; 89.

Description: Series statement: Toronto Iberic ; 89 |

Includes bibliographical references and index.

Identifiers: Canadiana (print) 20240281233 | Canadiana (ebook) 20240281284 |

ISBN 9781487547875 (cloth) | ISBN 9781487547899 (EPUB) |

ISBN 9781487547905 (PDF)

Subjects: LCSH: Berceo, Gonzalo de, active 13th century – Criticism and interpretation. | LCSH: Saints in literature.

Classification: LCC PQ6397.Z5 B69 2024 | DDC 861/.1–dc23

Jacket design: Liz Harasymczuk

Jacket illustration: Detail from the "Tablas de San Millán."

Museo de la Rioja. The Picture Art Collection / Alamy Stock Photo

We wish to acknowledge the land on which the University of Toronto Press operates. This land is the traditional territory of the Wendat, the Anishnaabeg, the Haudenosaunee, the Métis, and the Mississaugas of the Credit First Nation.

University of Toronto Press acknowledges the financial support of the Government of Canada, the Canada Council for the Arts, and the Ontario Arts Council, an agency of the Government of Ontario, for its publishing activities.



**Canada Council
for the Arts**

**Conseil des Arts
du Canada**



**ONTARIO ARTS COUNCIL
CONSEIL DES ARTS DE L'ONTARIO**

an Ontario government agency
un organisme du gouvernement de l'Ontario

Funded by the
Government
of Canada

Financé par le
gouvernement
du Canada

Canada